

## ANTARA IBN CHADDAD, EL CID CAMPEADOR DE ORIENTE

Charia Zakaria

Gran parte de los historiadores e intelectuales interesados en el mundo árabe coinciden en clasificar “la epopeya de Antara” entre las obras maestras no solo de la literatura árabe sino de la literatura mundial, y la consideran como una de las grandes epopeyas jamás escritas

Pero antes de adentrarnos en el tema, debemos distinguir dos entidades literarias diferentes relacionadas con Antara, a pesar de que inevitablemente se superponen: su antología **poética y su epopeya**.

‘Antara Ibn Šaddād habría vivido en la península arábiga en el umbral del siglo sexto y séptimo, y su muerte la sitúan algunas fuentes alrededor del año 615, algunos años antes de la llegada del Islam. Su padre era Šaddād, uno de los jefes de una gran tribu árabe de la época, los Banū ‘Abs. Su madre, Zabība, era un princesa eslavizada<sup>1</sup>. Así que Antara era el resultado de la unión de dos sangres, dos colores y de dos culturas diferentes.

Su poesía <sup>2</sup>aborda tres grandes temas: su amor a su prima ‘Abla, su bravura y el color de su piel.

### **El amor:**

‘Abla era la prima de Antara, al que guardaba un amor legendario. ‘Abla y ‘Antara, formaron parte de una lista de parejas emblemáticas de la poesía árabe, tal como ‘Urwa y Afrā, Jamīl y Buthayna o Qays y Layla. Y como es normal en la literatura amorosa oriental – y mundial- ese amor se topa con diferentes obstáculos, en este caso, a causa de la oposición del padre de la pretendida, pero precisamente estas dificultades son las que se convierten en la fuente de inspiración del poeta – héroe.

Pero la historia de ‘Antara se diferencia de las otras historias de amor y es más original, primero porque la diferencia de clase social se lleva al extremo, ya que es un esclavo que ama a una mujer libre a pesar de que, paradójicamente, forma parte de su familia más cercana, y luego porque –según la mitología- su historia termina en boda, contrariamente a la de la mayoría de otras grandes parejas de la poesía árabe. A pesar de que se le atribuye otras conquistas en Arabia y en otras partes, su poesía solamente nombra a una mujer, Abla.

### **El Coraje:**

La bravura de ‘Antara es otro de los temas grandes de su poesía- su propio nombre significa “bravo”, como si su madre quisiera trazar su destino a través de la elección del nombre. La historia nos cuenta que cuando todavía era niño, Antara aprendió el arte de la guerra a escondidas, se entrenaba con su hermano Šaybūb a manejar las armas y a montar a caballo. Gana varios combates mortales durante du

adolescencia, pero siempre contra esclavos... Es gracias a esta bravura que pudo más tarde ganarse el derecho a ser hombre libre.

Antes de ser liberado, participa en algunas batallas, pero a la hora de repartir el botín, siempre le recordaban su estatus<sup>3</sup>.

Llegó un día cuando el campamento de Banū `Abs fue atacado por los Tayyi`, otra de las grandes tribus de la península, y estaban a punto de ser derrotados, lo que obligó a su padre a pedirle ayuda, Antara se negó alegando que a él siempre le dijeron que el lugar de un esclavo era al lado de los camellos, no en el campo de batalla. Consternado por el desarrollo de los eventos, su padre pronunció un frase que quedó gravada en los anales de la historia de la literatura árabe: "lucha y serás un hombre libre". Deseoso de conseguir su libertad, `Antara coge las armas y derrota él solo al enemigo.<sup>4</sup>

Recorriendo la obra del poeta, es divertido verle a veces hablando de su amor a la guerra y a la sangre, otras veces llorando su prima y otras veces enumerando los sinónimos de palabras como "camello" o "espada" ...

La violencia de algunos de sus poemas puede parecer a priori en contradicción con su estatus de poeta. En realidad, en una sociedad donde el hombre debe defender sin tregua a los pastos y el acceso a los pozos en un desierto particularmente hostil, esta contradicción debe ser relativa, y por otro lado, esta violencia juega un papel importante ahuyentando al enemigo.

### **El color de su piel:**

Hemos dicho anteriormente, que la madre de Antara tenía la tez negra, por eso Antara y sus hermanos heredaron el color negro, lo que le dio el sobrenombre de Abū l-Muǧallis, que se puede traducir como "el hijo de las tinieblas" o "el que deambula por la noche". Ese color negro constituirá la parte más interesante de su poesía y que dará a la obra del poeta su originalidad ya que todos los poetas de la época hablan del amor y de las hazañas, pero él además de eso aborda temas sociales como el esclavismo y el racismo.

El hecho de recordar siempre su condición de hijo de esclava y su condición de hombre negro avivó su talento poético, hasta el punto de ser el origen de algunas de sus obras. Ejemplo de ello, según la mitología, un poeta se había burlado del color de piel de su madre, de sus hermanos y del suyo, y además le había retado diciéndole que su poesía era mejor que la suya, respondiendo a este desafío Antara sacó a la luz su obra maestra y su poema más célebre, *mu'allaqa*.<sup>5</sup>

La mitología nos cuenta que Antara murió viejo, a los noventa años. Existen varias versiones relacionadas a su muerte, algunas hablan de muerte en combate cuando fueron atacados por una tribu rival y otras hablan de muerte natural ...

Pero más allá de la obra y de los logros de Antara, lo más interesante es lo que pasará después de muerte. Porque se convertirá en un personaje célebre convirtiéndose en el héroe de una *sīra*, de una "epopeya" medieval árabe: *Sīrat `Antara*: Se trata de un largo relato que recoge la biografía del poeta resaltando sus hazañas en los cuatro rincones de la tierra, desde Etiopía hasta Constantinopla.

La epopeya se escribió probablemente en el siglo 8, ya que los textos de la época la citan, pero se ha modificado más tarde por sucesivos autores durante varios siglos. La versión manuscrita más antigua que se conserva y que contiene poemas de su *dīwān*- recopilación de sus obras- se remonta al siglo 16.

Podemos decir con certeza, que Antara el héroe de la epopeya no tiene mucho que ver con el Antara el poeta. Una de las ediciones imprimidas de su sīra se compone de no menos de treinta y dos tomos, relatos históricos de lo más variado y completamente anacrónicos (hablamos de los relatos entre sí, y también del desajuste que existe entre los relatos y la época original del poeta), unos relatos que se mezclan con escenas fantásticas. El carácter del héroe también cambia, ya que se habla de relaciones secretas con princesas de todos los rincones del mundo y dista de ser el fiel amante de su prima Abla.

Pero la paradoja alcanza su cumbre cuando se representa a Antara como un ejemplo del carácter masculino árabe. Es él, sin lugar a duda, más que cualquier otro personaje de la tradición árabe, quien representa al "hombre árabe ideal": valiente, caballeresco, honesto y virtuoso.

Esta epopeya se convierte realmente en un "clásico" de la literatura oral árabe, un género en sí, que llama *Malḥamat al-'Arab* "las epopeyas árabes". Por esa razón, no se duda de hablar de la *Ilíada* árabe, ya que considera que Antara no tiene nada que envidiar a Ulises o tampoco a Aquiles<sup>6</sup>. Pero, para muchos historiadores, el Cid campeador es el personaje que más se le parece, porque los dos, son personas normales que fueron alzados a nivel de héroes y de super hombres, y los dos representan la libertad, la heroicidad, el honor, la caballerosidad y la honradez.

La poesía de Antara siempre ha sido apreciada –es uno de los poetas más citados en *Kitāb al-aḡānī*, "el libro de las canciones" que es una importante obra del siglo 10 de su autor Al-Isfahānī- y su obra *mu'allaqa* todavía se estudia en todas las escuelas del mundo árabe.

Podemos observar, más allá de la literatura, que si una parte de la sociedad se dejó llevar por el racismo en su comportamiento con Antara, otra parte de esa sociedad, no solamente fue sensible al sufrimiento del poeta sino que estaba dispuesta a aceptarlo y alzarlo al nivel de héroe.

### **Bibliografía:**

Akaoui Rihab, *Malhamat Al arab, Sirat Antara Ibn Chadad Al Absi*, Dar al-harf al-arabi, 2003

Bayumi Sibai, *Tarikh al-adab al-arabi fi al-Asr al-jahili*, Matbaat al-Olom, 1932.

Fakhouri Hanna, *Tarikh al-adab al-arabi*, dar Youssef, Beyrout, 1951

Lacher Pierre, Miquel André, *Les Mu'allaqât, les sept poèmes pré-islamiques*, Collection Les Immémoriaux, Fata Morgana, 2000

Sahali, N., El Chafei, A., *L'imaginaire dans la littérature épique árabe: Antar- Banu Hilal – Baibards*, Institut du Monde Arabe, 1996

<sup>1</sup> Algunas fuentes dicen que es de etiopia y otras de Sudan pero no se sabe exactamente cuál de las fuentes es más fiable

<sup>2</sup> le atribuyen centenares de poemas, de tallas diferentes

<sup>3</sup> La parte del botín de un esclavo era infinitamente inferior al de un hombre libre

<sup>4</sup> Luego participará en otros ataques y batallas alimentando así su poesía.

<sup>5</sup> Es el nombre al que se daba en la época preislámica a un poema después de ser considerado digno de ser Muallaq (colgado) en La Kaaban en la mekka. En total son siete Mu'allaqat :1) Mu'allaqat Al-Hariz Bno Hilza, 2) Mu'allaqat Imroo Kays, 3) Mu'allaqat Zouhair Bno Abi salma, 4) Mu'allaqat Tarfa Bno Al-Abd, 5) Mu'allaqat Amr Bno Kaltoum, 6) Mu'allaqat Antara Ibn Chadad, 7) Mu'allaqat Ibno Rabia.

<sup>6</sup> Heller, B., *Sirat 'Antar, Encyclopédie de l'islam*<sup>2</sup>, I, Leyde Paris, 1960, p. 536.